

A.L. 343 ta' l-2004**ATT DWAR IS-SIGURTÀ FL-IKEL
(KAP. 449)****Regolamenti ta' l-2004 dwar Ilma Minerali Naturali**

BIS-SAHHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 10 ta' l-Att dwar is-Sigurtà fl-Ikel, il-Ministru tas-Sahha, l-Anzjani u Kura fil-Komunità ghamel ir-regolamenti li ġejjin:-

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu Regolamenti ta' l-2004 dwar l-Ilma Minerali Naturali. Isem u bidu fis-sehh.

2. Dawn ir-regolamenti ghandhom jidhlu fis-sehh fl-1 ta' Lulju, 2004, iżda:

(a) prodotti li jikkonformaw ma' dawn ir-regolamenti jistghu jitpoġġew fis-suq qabel dik id-data;

(b) prodotti ippakkjati u ittikkettjati qabel l-1 ta' Lulju, 2004 jistghu jinbieghu sakemm jiġu eżawriti l-hażniet.

3. Dawn ir-regolamenti jimplimentaw il-provvedimenti tad-Direttiva tal-Kunsill 80/777/EEC dwar l-esplojtazzjoni u bejgh ta' ilma minerali naturali, kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 80/1276/EEC, mid-Direttiva tal-Kunsill 85/7/EEC, mid-Direttiva 96/70/EC tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, mir-Regolament (EC) Nru. 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2003/40/EC.

4.1 Dawn ir-regolamenti jirrigwardaw ilma estratt mill-art ta' Stat Membru tal-Komunità Ewropea u rikonoxxut mill-awtorità responsabbli ta' dak l-Istat Membru bħala ilma minerali naturali li jissodisfa l-htigiet tal-provvedimenti ta' Sezzjoni I ta' l-Ewwel Skeda. Skop u applikabilità.

4.2 Dawn ir-regolamenti jirrigwardaw ukoll ilma estratt mill-art ta' pajjiz terz, importat ġewwa l-Komunità Ewropea u rikonoxxut bħala ilma minerali naturali mill-awtorità responsabbli ta' Stat Membru.

4.3 Dawn ir-regolamenti ma ghandhomx japplikaw ghal:

(a) ilma li huwa prodott mediċinali, skond id-definizzjoni fl-Att dwar il-Mediċini;

(b) ilma minerali naturali wżat fis-sors ghal skop ta' kura fi stabblilimenti termali jew idrominerali; u

(ċ) ghal ilma minerali naturali intiż għall-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi.

Rikonoxximent ta' ilma minerali.

5.1 L-ilma msemmi fir-regolament 4.2 jista' jiġi rikonoxxut biss jekk l-awtorità responsabli fil-pajjiż fejn issehh l-estrazzjoni iċċertifikat li l-ilma jissodisfa Sezzjoni I ta' l-Ewwel Skeda, u li jsiru kontrolli regolari dwar l-applikazzjoni tal-provvedimenti ta' paragrafu 2 tat-Tieni Skeda.

5.2 Il-validità taċ-ċertifikazzjoni msemmija fir-regolament 5.1 hija għal perjodu ta' hames snin. Ma huwiex mehtieġ li tiġi ripetuta l-proċedura ta' rikonoxximent msemmija fir-regolament 4.2 jekk iċ-ċertifikazzjoni tiġi mġedda qabel ma jiskadi l-perjodu msemmi.

5.3 Ir-raġunijiet li fuqhom jinghata r-rikonoxximent imsemmi fir-regolamenti 4.1 u 4.2 għandu jinghata f'forma dovuta mill-awtorità responsabbli u jiġi ppubblikat b'mod uffiċjali fil-Gazzetta.

5.4 L-awtorità responsabbli għandha tinforma lill-Kummissjoni Ewropea dwar każijiet meta jkun inghata jew ġie irtirat ir-rikonoxximent msemmi fir-regolamenti 4.1 u 4.2 .

Bejgħ ta' ilma minerali naturali.

6. Dak l-ilma biss msemmi fir-regolamenti 4.1 u 4.2 jista' jinbiegħ bħala ilma minerali naturali.

Esplojtazzjoni ta' ilma minerali naturali.

7. Nixxieghat ta' ilma minerali naturali jistghu jiġu esplojtati u l-ilma tagħhom jista' jiġi bbottiljat biss fi flixken skond it-Tieni Skeda.

Trattamenti awtorizzati.

8.1 Ilma minerali naturali, fl-istat tiegħu fis-sors, ma jista' jsirli ebda trattament iehor hlief:

(a) is-separazzjoni ta' l-elementi mhux stabbli tiegħu, bħal ma huma komposti ta' l-hadid u kubrit, permezz ta' tisfija jew billi jitnehha l-ilma tal-wi, possibilment wara li jsir trattament bl-ossiġenu, sakemm dan it-trattament ma jibdilx il-kompożizzjoni

ta' l-ilma f'dawk li huma l-kostitwenti essenzjali li jaghtuh il-proprjetajiet tiegħu;

(b) is-separazzjoni ta' komposti tal-hadid, manganeżju u kubrit, u arseniku minn erta ilma minerali naturali permezz ta' trattament b'arja miżjuda bl-ożonju sakemm tali trattament ma jibdilx il-kompożizzjoni ta' l-ilma f'dawk li huma l-kostitwenti essenzjali li jaghtuh il-proprjetajiet tiegħu, u sakemm:

(i) it-trattament jikkonforma ma' kull kundizzjoni għall-użu li tista' tkun stabbilita skond il-proċedura mnizzla f'Artikolu 12 tad-Direttiva tal-Kunsill 80/777/EEC,

(ii) it-trattament ikun notifikat lil, u speċifikament ikkontrollat mill-awtoritajiet kompetenti;

(ċ) is-separazzjoni ta' kostitwenti mhux mixtieqa għajr dawk msemija f'(a) jew (b), sakemm dan it-trattament ma jibdilx il-kompożizzjoni ta' l-ilma f'dawk li huma l-kostitwenti essenzjali li jaghtuh il-proprjetajiet tiegħu, u sakemm:

(i) it-trattament jikkonforma ma' kull kundizzjoni għall-użu li tista' tkun stabbilita skond il-proċedura mnizzla f'Artikolu 12 tad-Direttiva tal-Kunsill 80/777/EEC,

(ii) it-trattament ikun notifikat lil, u speċifikament ikkontrollat mill-awtoritajiet kompetenti;

(d) l-eliminazzjoni totali jew parzjali ta' diossidu tal-karbonju hieles esklussivament permezz ta' metodi fiżiċi.

2.2 Ilma minerali naturali, fl-istat tiegħu fis-sors, ma tista' ssirlu ebda żieda hlief l-introduzzjoni jew l-introduzzjoni mill-ġdid ta' diossidu tal-karbonju taht il-kundizzjonijiet msemija f'Sezzjoni III ta' l-Ewwel Skeda.

2.3 B'mod partikolari, kull trattament ta' disinfezzjoni b'kull mezz, u bla hsara għar-regolament 8.2, iż-żieda ta' elementi batterjostatiċi jew kull trattament iehor li jista' jibdel l-ghadd ta' kolonji vijabbli ta' l-ilma minerali naturali, huwa projbit.

2.4 Ir-regolament 8.1 ma jfissirx projbizzjoni għall-użu ta' ilma minerali naturali u ilma tan-nixxieġha fil-manifattura ta' *soft drinks*.

9.1 L-ghadd totali ta' kolonji li jibqgħu hajjin ta' ilma minerali naturali fis-sors għandu jaqbel ma' l-ghadd normali ta' kolonji li jibqgħu hajjin u jkun prova biżżejjed tal-harsien tas-sors minn kull kontaminazzjoni. Dan il-ghadd totali ta' kolonji għandu jiġi iddeterminat taħt il-kondizzjonijiet mnizzla f'Sezzjoni II ta' l-Ewwel Skeda, punt 1.3.3.

9.1.1 Wara li l-ilma jitqiegħed fil-flixken, l-ghadd totali ta' kolonji fis-sors ma' għandux ikun ta' aktar minn 100 għal kull millilitru f'temperatura ta' 20 sa 22 °C f'72 siegħa fuq l-*agar-agar* jew fuq tahlita ta' *agar* u ġelatina u 20 għal kull millilitru f'temperatura ta' 37 °C f'24 siegħa fuq l-*agar-agar*. L-ghadd totali ta' kolonji għandu jitkejjel fit-tmax-il siegħa wara li l-ilma jitqiegħed fil-flixken, bl-ilma jiġi miżmum f'temperatura ta' 4 °C ± 1 °C waqt dan il-perjodu ta' 12 il-siegħa.

9.1.2 Fis-sors, dawn il-valuri ma għandhomx normalment jaqbzu 20 għal kull millilitru f'temperatura ta' 20 sa 22 °C f'72 siegħa u 5 għal kull millilitru f'temperatura ta' 37 °C f'24 siegħa rispettivament, taħt il-premessa illi dawn huma figuri ta' gwida u mhux konċentrazzjonijiet massimi permessi.

2.2 Fis-sors u waqt il-bejgħ tiegħu, ilma minerali naturali għandu jkun hieles minn:

- (a) parassiti u mikro-organizmi patoġeniċi;
- (b) *Escherichia coli* u koliformi oħra u *streptococci* fekali f'kull kampjun ta' 250 ml li jiġi eżaminat;
- (c) mikrobi anerobiċi sporulati li jirriduċu s-sulfit f'kull kampjun ta' 50 ml eżaminat;
- (d) *Pseudomonas aeruginosa* f'kull kampjun ta' 250 ml eżaminat.

9.3 Mingħajr preġudizzju għal regolamenti 9.1 u 9.2 u għall-kondizzjonijiet ta' esplojtazzjoni mnizzla fit-Tieni Skeda, fl-istadju ta' bejgħ:

- (a) l-ghadd totali ta' kolonji li jibqgħu hajjin ta' ilma minerali naturali jista' jkun dak biss li jirrizulta miż-żieda normali fil-kontenut ta' batterji li kellu fis-sors,
- (b) l-ilma minerali naturali ma' għandu jkollu l-ebda difetti organolettiċi.

10. Kull kontenitur użat sabiex jiġi ippakkjat l-ilma minerali naturali għandu jkollu sistema ta' eghluq iddisinjat sabiex jevita kull possibbiltà ta' tahlit jew kontaminazzjoni.

Sistemi ta' eghluq.

11.1 Id-deskrizzjoni waqt il-bejgħ ta' ilma minerali naturali għandu jkun 'ilma minerali naturali' jew, fil-każ ta' ilma minerali naturali effervexxenti skond kif imsemmi f' Sezzjoni III ta' l-Ewwel Skeda, skond il-każ, 'ilma minerali naturali ikkarbonat naturalment', 'ilma minerali naturali miżjud b'gass mill-ghajn' jew 'ilma minerali naturali ikkarbonat'.

Deskrizzjonijiet waqt il-bejgħ u ttikkettjar.

11.1.1 Id-deskrizzjoni waqt il-bejgħ ta' ilma minerali naturali li ġie sottopost għal xi trattament imsemmi fir-regolament 8.1(d) għandu jkollha miżjud magħha, skond il-każ, l-indikazzjoni 'kompletament dekarbonat' jew 'parzjalment dekarbonat'.

11.2 It-tikketti fuq flixken ta' ilma minerali naturali għandu wkoll ikollhom fuqhom l-informazzjoni mandatorja li ġejja:

(a) dikjarazzjoni tal-kompożizzjoni analitika, li tagħti l-kostitwenti karatteristiċi;

(b) il-post fejn in-nixxiegha ġiet sfruttata u l-isem tan-nixxiegha;

(ċ) informazzjoni fuq kull trattament msemmi fir-regolament 8.1(b) u (ċ).

11.3 L-isem ta' lokalità, raħal jew post jista' jidher fil-kliem li jintuża fil-kummerċ sakemm dan jirreferi għal ilma minerali naturali li n-nixxiegha tiegħu tiġi sfruttata fil-post indikat b'dik id-deskrizzjoni u sakemm ma tqarraqx dwar il-post ta' esplojtazzjoni tan-nixxiegha.

11.4 Ma huwiex permess li jinbiegħ ilma minerali naturali mill-istess nixxiegha taht aktar minn deskrizzjoni kummerċjali waħda.

11.5 Fejn it-tikketti jew iskrizzjonijiet fuq il-kontenituri li fihom jiġi offrut għall-bejgħ l-ilma minerali naturali jinkludu deskrizzjoni kummerċjali differenti mill-isem tan-nixxiegha jew il-post ta' esplojtazzjoni tagħha, dak il-post jew l-isem tan-nixxiegha għandu jkun indikat b'ittri li jkunu ta' lanqas darba u nofs l-gholi u l-wisa' ta' l-akbar mill-ittri wżati għal dik id-deskrizzjoni kummerċjali.

11.5.1 L-ewwel subparagrafu għandu japplika, *mutatis mutandis* u bl-istess intenzjoni għall-fini ta' l-importanza li tingħata lill-isem tan-nixxiegha jew il-post tal-esplojtazzjoni tagħha, għal dak li huwa d-

deskrizzjoni kummerċjali wżata fir-rikamar, f'kull forma, għal ilma minerali naturali.

11.6 Huwa projbit li jintużaw, kemm fuq materjal ta' l-ippakkjar jew tikketti u kemm fir-rikamar ta' kull xorta, ismijiet, ismijiet proprjetarji, *trade marks*, ismijiet ta' ditti, disinji jew sinjali ohra, kemm jekk emblematici kemm jekk le, li:

(a) fil-każ ta' ilma minerali naturali, jissuġġerixxu xi karatteristika li l-ilma ma għandux, b'mod partikolari dwar l-orġini tiegħu, id-data meta ingħatat l-awtorizzazzjoni għall-esplorazzjoni, ir-riżultati ta' l-analiżi jew kull referenza simili għal garanziji ta' awtentiċità;

(b) fil-każ ta' ilma tax-xorb ippakkjat f'kontenituri li ma jissodisfaw il-htigiet ta' Sezzjoni I ta' l-Ewwel Skeda, jista' jiġi konfuż ma' ilma minerali naturali, b'mod partikolari d-deskrizzjoni 'ilma minerali'.

11.7 Kull indikazzjoni li tattribwixxi lill-ilma minerali naturali proprjetajiet dwar prevenzjoni, kura jew fejqan ta' xi marda fil-bniedem hija pprojbita.

11.7.1 Iżda, l-indikazzjonijiet msemmija fit-Tielet Skeda ma' dawn ir-regolamenti huma awtorizzati jekk jissodisfaw il-kriterji rilevanti mnizzla f'dik l-Iskeda jew, fin-nuqqas tagħhom, kriterji mnizzla f'provvedimenti nazzjonali u sakemm dawn tfasslu fuq analiżi fiżiko-kimiċi u, fejn mehtieg, eżamijiet farmakoloġiċi, fiżjoloġiċi u kliniċi li saru skond metodi xjentifiċi rikonoxxuti, skond Sezzjoni I, paragrafu 2 ta' l-Ewwel Skeda.

11.7.2 L-indikazzjonijiet 'jghin id-digestjoni', 'jista' jghin il-funzjonijiet tal-fwied' jew indikazzjonijiet simili huma awtorizzati. Il-Kummissjoni dwar is-Sigurtà ta' l-Ikel tista' wkoll tawtorizza ż-żieda ta' indikazzjonijiet ohra, sakemm dawn ta' l-aħħar ma jmorru kontra l-prinċipji msemmija fir-regolament 11.7 u huma kompatibbli ma' dawk imsemmija fis-subregolament 11.7.1.

11.8 Il-frażi 'ilma tan-nixxiegha' hija riżervata għal ilma intiż għal konsum mill-bniedem fl-istat naturali tiegħu, u mqieghed fil-flixken fis-sors, li:

(a) jissodisfa l-kundizzjonijiet ta' esplorazzjoni mnizzla fit-Tieni Skeda, paragrafi 2 u 3, li japplikaw b'mod shih għal ilma tan-nixxiegha,

(b) jissodisfa l-htigiet mikrobiologiċi mnizzla fir-regolament 9,

(ċ) jissodisfa l-htigiet ta' l-ittikkettjar fir-regolament 11.2 (b) u (ċ) u fir-regolamenti 11.3 sa 11.5,

(d) ma ġiex sottopost ghal xi trattament hlief dawk imsemmija fir-regolament 8.

B'żieda, ilma tan-nixxiegha ghandu jikkonforma ma' provvedimenti oħra dwar il-kwalità ta' ilma intiż għall- konsum mill-bniedem.

12.1 Fejn il-Kummissjoni ghas-Sigurtà ta' l-Ikel ikollha raġunijiet motivati sabiex tikkunsidra illi ilma minerali naturali ma jikkonformax mal-htigiet mnizzlin f'dawn ir-regolamenti, jew li jista' jkun ta' periklu ghas-saħha pubblika, għalkemm dan l-ilma ikun qiegħed jiċċirkola b'mod hieles fi Stat Membru wieħed jew aktar, din tista' temporanjament tirrestringi jew tissospendi l-kummerċ f'dak il-prodott ġewwa Malta. Hija għandha minnufih tinforma l-Kummissjoni Ewropea u l-Istati Membri l-oħra dwar dan u tagħti raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha.

Restrizzjonijiet temporanji fuq il-bejgħ.

12.2 Fuq talba minn xi Stat Membru jew mill-Kummissjoni Ewropea, il-Kummissjoni ghas-Sigurtà fl-Ikel għandha tipprovdi kull informazzjoni rilevanti dwar ir-rikonoxximent ta' l-ilma, flimkien mar-risultati tal-eżamijiet regolari.

13.1 Sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar, 2006, l-ilma minerali naturali għandu, fil-mument li jitqiegħed fil-kontenitur, jikkonforma mal-limiti massimi ta' konċentrazzjoni mnizzla fir-Raba' Skeda għall-kostitwenti msemmija f'dik l-Iskeda.

Limiti massimi ta' konċentrazzjoni.

13.2 Izda, fil-kaz tal-florur u tan-nikil, it-terminu sa meta għandu jsehh dan huwa mtawwal sal-1 ta' Jannar, 2008.

14. Għall-iskop ta' kontrolli uffiċjali, għandhom japplikaw l-ispeċifikazzjonijiet elenkati fil-Hames Skeda għall-eżami tal-kostitwenti elenkati fir-Raba' Skeda.

Speċifikazzjonijiet għal kontrolli uffiċjali.

15.1 Ilma minerali naturali b'konċentrazzjoni ta' florur li taqbeż 1.5 mg/l għandu jkollu fuq it-tikketta l-kliem 'fih aktar minn 1.5 mg/l ta' florur: mhux tajjeb għal konsum regolari minn trabi u tfal taht is-seba' snin'.

Ilma li fih il-florur.

15.2 L-informazzjoni ta' fuq it-tikketta msemmija fir-regolament 15.1 għandha titpoġġa fil-viċinanza immedjata ta' l-isem kummerċjali u b'ittri li jidhru b'mod ċar.

15.3 L-ilma minerali naturali li, skond il-provvedimenti tar-regolament 15.1, ghandu informazzjoni fuq it-tikketta, ghandu jkollu indikat il-kontenut attwali ta' florur fil-kuntest tal-kompożizzjoni fiżiko-kimika bħala kostitwenti essenzjali, skond ir-regolament 11.2.

Trattament b'arja miżjuda bl-ożonju.

16.1 Minghajr preġudizzju għall-provvedimenti tar-regolament 8.1(b), l-applikazzjoni tat-trattament ta' ilma minerali naturali b'arja miżjuda bl-ożonju ghandu jkun notifikat bil-quddiem lill-awtorità responsabbli, li għandha tiżgura illi:

(a) l-użu ta' dan it-trattament huwa iġġustifikat mill-kompożizzjoni ta' l-ilma għal dawk li huma komposti tal-hadid, manganeżju, kubrit u arseniku;

(b) l-operatur jiehu l-miżuri kollha mehtieġa sabiex jiġgarantixxi illi t-trattament huwa effettiv u minghajr perikolu u jippermetti illi dan jiġi verifikat mill-awtorità responsabbli.

16.2 It-trattament ta' ilma minerali naturali bl-arja miżjuda bl-ożonju ghandu jikkonforma ma' dawn il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) il-kompożizzjoni fiżiko-kimika ta' l-ilma minerali naturali għal dawk li huma kostitwenti essenzjali ma għandux jinbidel bit-trattament;

(b) l-ilma minerali naturali qabel it-trattament ghandu jikkonforma mal-kriterji mikrobioloġiċi msemmija fir-regolamenti 9.1 u 9.2;

(c) it-trattament ma għandux iwassal għall-formazzjoni ta' residwi f'koncentrazzjoni li taqbeż il-limiti massimi mnizzla fis-Sitt Skeda jew residwi li jistgħu jkunu ta' riskju għas-saħħa pubblika.

16.3 Skond ir-regolament 11.2(ċ), it-tikketta fuq ilma minerali naturali li jkun gie ttrattat b'arja miżjuda bl-ożonju ghandu jkollha fuqha, viċin il-kompożizzjoni analitika tal-kostitwenti karatteristiċi, il-kliem 'ilma soġġett għal teknika awtorizzata ta' ossidazzjoni permezz ta' arja miżjuda bl-ożonju'.

16.4 Il-provvedimenti ta' dan ir-regolament għandhom japplikaw għal ilma tan-nixxieghat.

Isem tal-awtorità responsabbli.

17. Id-Direttorat responsabbli mill-oġġetti ta' l-ikel fi hdan l-Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards huwa l-awtorità responsabbli għar-rikonoxximent ta' ilma minerali naturali.

L-EWWEL SKEDA

I. DEFINIZZJONI

1. 'Ilma minerali naturali' ifisser ilma tajjeb mill-aspett mikrobiologiku, skond it-tifsira tar-regolament 9, li ġej minn *water table* taht l-art jew depositu u li johroġ permezz ta' nixxieġha li jittiehed ilma minnha fi hruġ naturali jew imħaffer wiehed jew aktar.

L-ilma minerali naturali jista' jiġi magħżul b'mod ċar minn ilma tax-xorb ordinarju:

(a) bin-natura tiegħu, li hija ikkaratterizzata mill-kontenut ta' minerali, elementi traċċa jew kostitwenti oħra u, fejn hu il-każ, b'ċerti effetti;

(b) bl-istat originali tiegħu,

biż-żewġ karatteristiċi jkunu ġew ippreżervati shaħ minhabba l-orijini taht l-art ta' dan il-ilma, li ġie b'hekk imħares minn kull riskju ta' tniġġiż.

2. Dawn il-karatteristiċi, li jistgħu jagħtu lill-ilma minerali naturali proprjetajiet favorevoli għas-saħħa, iridu jkunu ġew eżaminati:

(a) minn dawn il-punti ta' vista li ġejjin:

1. ġeologiċi u idrologiċi,
2. fiżiċi, kimiċi u fiżiko-kimiċi,
3. mikrobiologiċi,
4. jekk meħtieġ, farmakologiċi, fiżjologiċi u kliniċi;

(b) skond il-kriterji msemmija f'Sezzjoni II;

(c) skond metodi xjentifiċi approvati mill-awtorità responsabbli.

L-analiżi li hemm referenza għalihom f'(a)(4) jistgħu jkunu mhux obbligatorji fejn l-ilma jippreżenta l-karatteristiċi ta' kompożizzjoni li fuqhom kien ġie ikkunsidrat bħala ilma minerali naturali fl-Istat Membru ta' orijini qabel ma dahlet fis-seħħ id-Direttiva 80/777/EEC. Dan huwa l-każ b'mod partikolari fejn l-ilma in kwistjoni ikun fih, għal kull kg, kemm fis-sors u kif ukoll wara li jitqiegħed fil-flixken, minimu ta' 1000 mg ta' materjal solidu totali fis-soluzzjoni jew minimu ta' 250 mg ta' diossidu tal-karbonju hieles.

3. Il-kompożizzjoni, temperatura u karatteristiċi essenzjali oħra tal-ilma minerali naturali għandhom jibqgħu stabbli fil-limiti ta' varjazzjoni naturali; b'mod partikolari, dawn ma għandhomx jintlaqgħu minn varjazzjonijiet possibbli fir-rata ta' tniġġija.

Skond regolament 9.1, l-ghadd normali ta' kolonji li jibqgħu hajjin tal-ilma minerali naturali ifisser l-ghadd totali ta' kolonji li jibqa' kostanti b'mod raġonevoli fis-sors qabel kull trattament, u li l-kompożizzjoni kwalitattiva u kwantitattiva tiegħu li tkun ittiedet in konsiderazzjoni fir-rikonossiment ta' dak l-ilma tkun eżaminata permezz ta' analiżi perjodiċi.

II. HTIĠIET U KRITERJI GHALL-APPLIKAZZJONI TAD-DEFINIZZJONI

1.1 Htiġiet għal studji ġeologiċi u idrologiċi

Għandu jkun mehtieg li jingħataw il-partikolaritajiet li ġejjin:

- 1.1.1 is-sit eżatt tal-ġaċiment b'indikazzjoni ta' l-altitudini tiegħu, fuq mappa bi skala ta' mhux aktar minn 1:1000;
- 1.1.2 rapport ġeoloġiku dettaljat dwar l-origini u n-natura ta' l-art;
- 1.1.3 l-istratigrafija tas-saff idroġeoloġiku;
- 1.1.4 deskrizzjoni tal-operazzjonijiet fil-ġaċiment;
- 1.1.5 id-demarkazzjoni tal-arja jew dettalji ta' mizuri oħra għall-ħarsien tan-nixxiegha mit-tniġġis.

1.2 Htiġiet għal studji fiżiċi, kimiċi u fiżiko-kimiċi

Dawn l-istudji għandhom jistabilixxu:

- 1.2.1 ir-rata ta' tnixxija tan-nixxiegha;
- 1.2.2 it-temperatura ta' l-ilma fis-sors u t-temperatura ta' l-ambjent;
- 1.2.3 ir-relazzjoni bejn in-natura ta' l-art u n-natura u t-tip ta' minerali fl-ilma;
- 1.2.4 ir-residwi xotti f'180 °C u 260 °C;
- 1.2.5 il-konduttività elettrika jew resistività, bit-temperatura li fiha jsir il-kejl tkun speċifikata;
- 1.2.6 il-koncentrazzjoni ta' joni ta' l-idroġenu (pH);
- 1.2.7 l-anijoni u katijoni;
- 1.2.8 l-elementi mhux ijonizzati;
- 1.2.9 l-elementi traċċa;
- 1.2.10 il-proprietajiet radjo-aktinoloġiċi fis-sors;
- 1.2.11 fejn ikun il-każ, il-livelli relattivi ta' l-izotopi ta' l-elementi kostitwenti ta' l-ilma, ossiġenu (160-180) u idroġenu (protju, dewterju, trizju);
- 1.2.12 it-tossicità ta' ċerti elementi kostitwenti ta' l-ilma, billi jingħataw il-limiti mnizzlin għal kull wieħed minnhom.

1.3 Kriterji għal analiżi mikrobioloġiċi fis-sors

Dawn l-analiżi għandhom jinkluduL

- 1.3.1 xieghda tan-nuqqas ta' parassiti u mikro-organizmi patoġeniċi;
- 1.3.2 determinazzjoni kwantitattiva ta' l-għadd ta' kolonji li jibqgħu hajjin li juru kontaminazzjoni fekali:
 - (a) nuqqas ta' Escherichia coli u koliformi oħra fi 250 ml f'37 °C u 44.5 °C;
 - (b) nuqqas ta' streptokokki fekali fi 250 ml;
 - (c) nuqqas ta' mikro-organizmi sporulati li jirriduċu s-sulfit fi 50 ml;
 - (d) nuqqas ta' Pseudomonas aeruginosa fi 250 ml.
- 1.3.3 determinazzjoni ta' l-għadd totali ta' kolonji li jibqgħu hajjin f'kull ml ta' ilma:
 - (i) f'20 sa 22 °C f'72 siegħa fuq l-agar-agar jew fuq taħlita ta' agar u ġelatina,
 - (ii) f'37 °C f'24 siegħa fuq agar-agar.

1.4 Htiġiet għal analiżi kliniċi u farmakoloġiċi

- 1.4.1 L-analiżi, li jridu isiru skond metodi xjentifiċi rikonoxxuti, għandhom ikunu skond il-karatteristiċi partikolari ta' l-ilma minerali naturali u l-effetti tiegħu fuq l-organizmu tal-bniedem, bħal ma huma d-dijuresi, funzjonijiet gastrici u intestinali, kompens għal defiċjenzi minerali.

- 1.4.2 Jekk ikunu stabbiliti l-konsistenza u l-qbil bejn numru sostanzjali ta' osservazzjonijiet kliniċi, dawn jistgħu, jekk ikun il-każ, jiehdu l-post ta' l-analiżi msemija f'1.4.1. Eżamijiet kliniċi jistgħu, fejn ikun il-każ, jiehdu post l-analiżi msemija f'1.4.1 sakemm il-konsistenza u l-qbil bejn numru sostanzjali ta' osservazzjonijiet jippermettu li wiehed jasal għall-istess risulat.

III. KWALIFIKI SUPPLEMENTARI DWAR ILMA MINERALI NATURALI EFFERVEXXENTI

Fis-sors jew wara li jitqiegħed fil-flixken, l-ilma minerali naturali effervexxenti jerhi diossidu tal-karbonju spontanament u b'mod li jidher ċar taht kondizzjonijiet normali ta' temperatura u pressjoni. Dan l-ilma jaqa' fi tlett kategoriji li għandhom japplikaw għalihom dawn id-deskrizzjonijiet rispettivi li ġejjin:

- (a) 'ilma minerali naturali ikkarbonat b'mod naturali' tfisser ilma li l-kontenut tiegħu ta' diossidu tal-karbonju minn-nixxieġha wara li jitneħħa l-ilma tal-wiċċ, jekk ikun il-każ, u wara li jitqiegħed fil-flixken ikun l-istess bhal fis-sors, meta jingħata kont skond il-każ ta' l-introduzzjoni mill-ġdid ta' kwantità ta' diossidu tal-karbonju mill-istess *water table* jew depositu li tkun ekwivalenti għal dik li tkun intrehiet waqt daww l-operazzjonijiet u bla hsara għat-toleranzi tekniċi tas-solitu;
- (b) 'ilma minerali naturali miżjud b'gass minn-nixxieġha' tfisser ilma li l-kontenut tiegħu ta' diossidu tal-karbonju mill-*water table* jew depositu wara li jitneħħa l-ilma tal-wiċċ, jekk ikun il-każ, u wara li jitqiegħed fil-flixken huwa aktar minn dak stabbilit fis-sors;
- (c) 'ilma minerali naturali ikkarbonat' tfisser ilma li ġie miżjud b'diossidu tal-karbonju li ġej minn kull sors ieħor hlief il-*water table* jew depositu li minnu ġej l-ilma.

KONDIZZJONIJIET GHALL-ESPLOJTAZZJONI U BEJGH TA' ILMA MINERALI NATURALI

1. L-esplojtazzjoni ta' nixxiegha ta' ilma minerali naturali huwa sogġett għal permess mill-awtorità responsabbli tal-pajjiż minn fejn gie estratt l-ilma, wara li jkun stabbilit illi dan l-ilma jikkonforma mal-provvedimenti mnizzla f'punt 1 ta' l-Ewwel Skeda.
2. L-apparat li jintuza għall-esplojtazzjoni ta' l-ilma għandu jkun installat b'mod illi jevita kull possibilità ta' kontaminazzjoni u li jippreserva il-proprietajiet, li jkunu jaqblu ma' dawk attribwiti lill-ilma, li dak l-ilma ikollu fis-sors.
Għal dan il-ghan, b'mod partikolari:
 - (a) l-ghajn jew sbokk għandha tkun mharsa minn riskji ta' tniġġis;
 - (b) il-ġaċiment, katusi u ġwiebi iridu ikunu magħmula minn materjal addattat għall-ilma u jkunu mibnija b'mod illi jharsu kontra kull tibdil kimiku, fiżiko-kimiku jew mikrobiologiku ta' l-ilma;
 - (c) il-kundizzjonijiet ta' esplojtazzjoni, b'mod partikolari l-impjant ta' hasil u tqegħid fil-flixxen, għandhom jissodisfaw il-htigiet sanitarji. B'mod partikolari, il-kontenituri għandhom ikunu itrattati jew manifatturati sabiex jiġu evitati effetti mhux mixtieqa fuq il-karatteristiċi mikrobiologiċi u kimiċi ta' l-ilma minerali naturali;
 - (d) it-trasport ta' ilma minerali naturali f'kontenituri oħra barra dawk awtorizzati għad-distribuzzjoni lill-konsumatur aħhari huwa pprojbit.

Izda, punt (d) jista' ma jkunx applikat għal ilma minerali esplojtjat u mibjugħ fit-territorju ta' Stat Membru jekk, f'dak l-Istat Membru fiż-żmien meta giet notifikata d-Direttiva tal-Kunsill 80/777/EEC, kien awtorizzat it-trasport ta' ilma minerali naturali f'tankijiet min-nixxiegha sal-impjant fejn l-ilma jitqiegħed fil-flixxen.
3. Fejn jinstab waqt l-esplojtazzjoni li l-ilma minerali naturali huwa mniġġeż u m'għadux jippreżenta l-karatteristiċi mikrobiologiċi msemmija fir-regolament 9, il-persuna li qegħda tisfrutta n-nixxiegha għandha minnufih tissospendi kull operazzjoni, b'mod partikolari t-tqegħid ta' l-ilma fi flixxen, sakemm tigi eliminata l-kawża tat-tniġġiż u l-ilma jkun konformi mal-provvedimenti tar-regolament 9.
4. L-awtorità responsabbli fil-pajjiż ta' oriġini għandha tagħmel eżamijiet perjodiċi sabiex tara jekk:
 - (a) l-ilma minerali naturali li għalih inghatat awtorizzazzjoni għall-esplojtazzjoni tan-nixxiegha jikkonfomax ma' Sezzjoni I ta' l-Ewwel Skeda;
 - (b) il-provvedimenti ta' paragrafi 2 u 3 ikunux qegħdin jiġu applikati mill-persuna li qegħda tisfrutta n-nixxiegha.

IT-TIELET SKEDA

Indikazzjonijiet u Kriterji msemija f'regolament 11.7

Indikazzjonijiet	Kriterji
Kontenut baxx ta' minerali	Kontenut ta' mlieh minerali, ikkalkulat bhala residwu fiss, mhux aktar minn 500 mg/l
Kontenut baxx hafna ta' minerali	Kontenut ta' mlieh minerali, ikkalkulat bhala residwu fiss, mhux aktar minn 50 mg/l
Kontenut gholi ta' minerali	Kontenut ta' mlieh minerali, ikkalkulat bhala residwu fiss, aktar minn 1500 mg/l
Fih il-bikarbonat	Kontenut ta' bikarbonat aktar minn 600 mg/l
Fih is-sulfat	Kontenut ta' sulfat aktar minn 200 mg/l
Fih il-klorur	Kontenut ta' klorur aktar minn 200 mg/l
Fih il-kalcju	Kontenut ta' kalcju aktar minn 150 mg/l
Fih il-magnezju	Kontenut ta' magnezju aktar minn 50 mg/l
Fih il-florur	Kontenut ta' florur aktar minn 1 mg/l
Fih il-hadid	Kontenut ta' hadid bivalenti aktar minn 1 mg/l
Aciduz	Kontenut ta' diossidu tal-karbonju hieles aktar minn 250 mg/l
Fih is-sodju	Kontenut ta' sodju aktar minn 200 mg/l
Tajjeb għall-preparazzjoni ta' ikel tat-trabi	-
Tajjeb għal dieta nieqsa mis-sodju	Kontenut ta' sodju inqas minn 20 mg/l
Jista' jikkawża l-ippurgar	-
Jista' jikkawża d-diurezi	-

IR-RABA' SKEDA

Kostitwenti preżenti b'mod naturali f'ilma minerali naturali u limiti massimi li, jekk jinqabzu, jistghu jipprezentaw riskju lis-saħħa tal-bniedem

Kostitwenti	Limiti massimi (mg/l)
Antimonju	0.0050
Arseniku	0.010 (bħala total)
Barju	1.0
Ċjanur	0.070
Ċomb	0.010
Florur	5.0
Kadmiju	0.003
Kromju	0.050
Manganeżju	0.50
Merkurju	0.0010
Nikil	0.020
Nitrati	50
Nitriti	0.1
Ramm	1.0
Selenju	0.010

IL-HAMES SKEDA

Karatteristiċi li jikkwalifikaw metodi ⁽¹⁾ għall-analiżi tal-kostitwenti fl-Ewwel Skeda

Kostitwenti	Grad ta' konsistenza tal-valur parametriku bħala % (Nota 1)	Preciżjoni tal-valur parametriku (Nota 2)	Limitu ta' detezzjoni bħala % tal-valur parametriku (Nota 3)	Noti
Antimonju	25	25	25	
Arseniku	10	10	10	
Barju	25	25	25	
Ċjanur	10	10	10	Nota 4
Ċomb	10	10	10	
Florur	10	10	10	
Kadmiju	10	10	10	
Kromju	10	10	10	
Manganeżju	10	10	10	
Merkurju	20	10	20	
Nikil	10	10	10	
Nitrati	10	10	10	
Nitriti	10	10	10	
Ramm	10	10	10	
Selenju	10	10	10	

¹ Metodi analitiċi għall-kejl ta' konċentrazzjonijiet tal-kostitwenti msemmija fl-Ewwel Skeda jridu jkunu jistgħu jkejju, bħala minimu, konċentrazzjonijiet daqs il-valur parametriku bi grad ta' konsistenza, preciżjoni u limitu ta' detezzjoni speċifikat. Tkun xi tkun is-sensitività tal-metodu ta' analiżi wżat, ir-riżultat ikun espress b'ta' lanqas l-istess numru ta' punti deċimali daqs għall-limitu massimu msemmi fl-Ewwel Skeda.

Nota 1: Il-grad ta' konsistenza huwa l-iżball sistematiku u huwa d-differenza ta' bejn il-valur medju ta' numru kbir ta' kejl ripetut u l-valur eżatt.

Nota 2: preciżjoni huwa l-iżball bl-addoċ u huwa espress in ġenerali bħala l-*istandard deviation* (ġewwa lott u bejn lottijiet) ta' kampjun ta' riżultati mill-medja. Preciżjoni aċċettabbli hija daqs darbtejn l-*istandard deviation* relattiva.

Nota 3: Il-limitu ta' detezzjoni huwa:

- jew tlett darbtejn l-*istandard deviation* relattiva ġewwa lott ta' kampjun naturali li fiha konċentrazzjoni baxxa ta' dak il-parametru,
- jew hames darbtejn l-*istandard deviation* relattiva ġewwa lott ta' kampjun verġni.

Nota 4: il-metodu għandu jippermetti d-determinazzjoni ta' ċjanur totali fil-forom kollha tiegħu.

IS-SITT SKEDA

Limiti massimi għal reżidwi wara trattament ta' ilma minerali naturali u ilma tan-nixxiegha permezz ta' arja miżjuda bl-ożonju

Reżidwu wara t-trattament	Limitu massimu ⁽²⁾ (µg/l)
Ożonju f' soluzzjoni	50
Bromati	3
Bromoformi	1

² Il-konformità mal-limiti massimi tiġi monitorjata mill-awtoritajiet kompetenti fil-mument li l-ilma jitqiegħed fil-flixken jew xi forma oħra ta' ippakkjar intiż għall-konsumatur aħhari.